



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Sonderräder für Pkw 6,5 J x 16 H2

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

special wheels for passenger cars 6,5 J x 16 H2

Genehmigungsnummer: **49372, Erweiterung 07**

Approval number:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
CMS Automotive Trading GmbH
DE - 68789 St. Leon-Rot
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
V1 656



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **49372, Erweiterung 07**

Approval number:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer`s trademark

Felgengröße
Size of the wheel

Typ und die Ausführung
Type and version

Herstelldatum (Monat und Jahr)
Date of manufacture (month and year)

Genehmigungszeichen
Approval identification

Einpresstiefe
Inset/outset
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
An der Innen- bzw. Außenseite des Rades
On the inside/outside of the wheel
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
DE-51105 Köln
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
27.09.2020
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
55079812 (8. Ausfertigung)



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **49372, Erweiterung 07**

Approval number:

9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Sonderräder für Pkw“ darf nur zur Verwendung gemäß:
The use of the approval object „special wheels for passenger cars“ is restricted to the application listed:

Anlage/n zum Prüfbericht
Annex/les of the test report

3
1, 4

4. Ausfertigung
6. Ausfertigung

unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.

10. Bemerkungen:
Remarks:
Für die in dieser ABE freigegebenen Rad/Reifenkombinationen ist die Berichtigung der Zulassungsbescheinigung Teil I gemäß § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) nicht erforderlich.
The correction of the "Zulassungsbescheinigung Teil I" according to § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) is not required for the wheel/tire combinations listed in this ABE.

Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.

Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/46/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt.
The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/46/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:
Siehe Prüfbericht
See test report
12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval is **extended**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **49372, Erweiterung 07**

Approval number:

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for the extension (if applicable):

Aktualisierung des Verwendungsbereichs

Update of the range of application

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**

Place:

15. Datum: **12.10.2020**

Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**

Signature:

Nino Pommerencke



Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **49372, Erweiterung 07**
Approval No.

Ausgabedatum: **27.04.2015**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **12.10.2020**
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:

Datum:

Test report(s) No.:

Date

55078912 (1. Ausfertigung)

23.01.2015

55079812 (2. Ausfertigung)

06.10.2015

55079812 (3. Ausfertigung)

25.08.2016

55079812 (4. Ausfertigung)

22.03.2017

55079812 (5. Ausfertigung)

30.06.2017

55079812 (6. Ausfertigung)

15.05.2018

55079812 (7. Ausfertigung)

01.07.2019

55079812 (8. Ausfertigung)

27.09.2020

Beschreibungsbogen Nr.:

Datum:

Information document No.:

Date

V1 656

21.08.2014

V1 656

28.05.2019

Liste der Änderungen:

Datum:

List of modifications:

Date

Siehe Anlage "Liste der Änderungen" des Prüfberichtes

See appendix "List of modifications" of the test report



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **49372, Erweiterung 07**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 49372

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **49372, Erweiterung 07**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Auftraggeber CMS Automotive Trading GmbH
SAP Allee 2 / Gewerbepark
68789 St.Leon-Rot
49 02 0341305

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad

Modell V1
Typ V1 656
Radgröße 6,5 J x 16 H2
Zentrierart Mittenzentrierung

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis-ø (mm)/ Mittenloch-ø (mm)	Ein- press- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abroll- umfang (mm)	Gültig ab Herstell- datum
V1 656 50 56	749/05 BD / ohne Ring 749/05 ZL / ohne Ring 749/05 CMS / ohne Ring	5/108/63,4	50	705	2025	7/2014
V1 656 33 60S	749/01 BD / ohne Ring 749/01 ZL / ohne Ring 749/01 CMS / ohne Ring	5/112/57,1	33	685	2095	5/2012
V1 656 41 60S	749/08 BD / ohne Ring 749/08 ZL / ohne Ring 749/08 CMS / ohne Ring	5/112/57,1	41	625	2080	5/2016
V1 656 42 60S	749/02 BD / ohne Ring 749/02 ZL / ohne Ring	5/112/57,1	42	625	1960	5/2012
V1 656 43 60S	749/10 CMS / ohne Ring	5/112/57,1	43	625	1960	10/2018
V1 656 46 60S	749/04 BD / ohne Ring 749/04 ZL / ohne Ring 749/04 CMS / ohne Ring	5/112/57,1	46	625	1930	7/2012
V1 656 50 60S	749/03 BD / ohne Ring 749/03 ZL / ohne Ring	5/112/57,1	50	625	1930	5/2012
V1 656 40 65	749/07 BD / ohne Ring 749/07 ZL / ohne Ring 749/07 CMS / ohne Ring	5/114,3/66,1	40	610	2098	6/2015

Kennzeichnung

KBA-Nummer 49372
Herstellerzeichen CMS
Radtyp und Ausführung V1 656 (s.o.)
Radgröße 6,5Jx16H2
Einpreßtiefe ET .. (s.o.)
Gießereikennzeichen ww. BD, ZL, CMS
Herstellungsdatum Monat und Jahr

Befestigungselemente

Die zu verwendenden Befestigungselemente sowie deren Anzugsmomente sind den Verwendungsbereichsgutachten zu entnehmen.

Prüfungen

Die o.g. Sonderräder wurden gemäß den Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger vom 25. November 1998 geprüft.

Folgende Prüfungen wurden mit positivem Ergebnis abgeschlossen:

- Biegeumlaufprüfung
- Abrollprüfung
- Impactprüfung

Folgende Testdaten liegen der Biegeumlaufprüfung zugrunde:

Ausführung	Anschluß	Einpresstiefe (mm)	Radlast (kg)	Abrollumfang (mm)	Verfahren	Datum	Ort
V1 656 50 56	5/108/63,4	50	705	2025	FE	04/2013	TRC Wuxi
V1 656 50 56	5/108/63,4	50	705	2025	FE	07/2014	TRC Wuxi
V1 656 50 56	5/108/63,4	50	705	2025	FE	07/2015	TRC Wuxi
V1 656 50 56	5/108/63,4	50	705	2025	FE	06/2016	TRC Wuxi
V1 656 33 60S	5/112/57,1	33	685	2095	FE	07/2014	TRC Wuxi
V1 656 33 60S	5/112/57,1	33	730	2095	FE	06/2012	TRC Wuxi
V1 656 33 60S	5/112/57,1	33	730	2095	FE	07/2016	Lambsheim
V1 656 41 60S	5/112/57,1	41	630	2062	FE	06/2016	Lambsheim
V1 656 41 60S	5/112/57,1	41	630	2080	FE	12/2015	Lambsheim
V1 656 42 60S	5/112/57,1	42	625	1960	FE	06/2012	TRC Wuxi
V1 656 46 60S	5/112/57,1	46	625	1930	FE	11/2012	TRC Wuxi
V1 656 48 60S	5/112/57,1	48	650	2062	FE	01/2016	TRC Wuxi
V1 656 48 60S	5/112/57,1	48	650	2062	FE	06/2016	Lambsheim
V1 656 50 60S	5/112/57,1	50	625	1930	FE	06/2012	TRC Wuxi
V1 656 40 65	5/114,3/66,1	40	610	2098	FE	06/2015	TRC Wuxi

FE=Farbeindringverfahren

Folgende Testdaten liegen der Impactprüfung zugrunde:

Ausführung	Anschluß	Einpresstiefe (mm)	Radlast (kg)	Reifengröße	Datum	Ort
V1 656 50 56	5/108/63,4	50	705	205/55R16	04/2013	TRC Wuxi
V1 656 50 56	5/108/63,4	50	705	205/55R16	07/2014	TRC Wuxi
V1 656 50 56	5/108/63,4	50	705	205/55R16	07/2015	TRC Wuxi
V1 656 50 56	5/108/63,4	50	705	205/55R16	06/2016	Lambsheim
V1 656 33 60S	5/112/57,1	33	730	185/50R16	06/2012	TRC Wuxi
V1 656 33 60S	5/112/57,1	33	685	185/50R16	07/2014	TRC Wuxi
V1 656 33 60S	5/112/57,1	33	730	185/50R16	07/2016	Lambsheim
V1 656 48 60S	5/112/57,1	48	650	205/55R16	06/2016	TRC Wuxi
V1 656 46 60S	5/112/57,1	46	625	185/50R16	11/2012	TRC Wuxi
V1 656 50 60S	5/112/57,1	50	625	185/50R16	06/2012	TRC Wuxi
V1 656 40 65	5/114,3/66,1	40	610	195/50R16	06/2015	TRC Wuxi

Folgende Testdaten liegen der Abrollprüfung zugrunde:

Ausführung	Anschluß	Einpresstiefe (mm)	Radlast (kg)	Reifengröße	Verfahren	Datum	Ort
V1 656 50 56	5/108/63,4	50	705	235/60R16	FE	04/2013	TRC Wuxi
V1 656 50 56	5/108/63,4	50	705	255/70R16	FE	07/2014	TRC Wuxi
V1 656 50 56	5/108/63,4	50	685	235/60R16	FE	10/2016	TRC Wuxi
V1 656 33 60S	5/112/57,1	33	650	255/70R16	FE	07/2012	TRC Wuxi
V1 656 33 60S	5/112/57,1	33	685	225/60R16	FE	07/2012	TRC Wuxi
V1 656 50 60S	5/112/57,1	50	650	255/70R16	FE	07/2012	TRC Wuxi
V1 656 50 60S	5/112/57,1	50	685	225/60R16	FE	07/2012	TRC Wuxi

FE=Farbeindringverfahren

Aufgrund bereits positiv durchgeführter Prüfungen an vergleichbaren Rädern des genannten Radtyps sind die folgenden Prüfungen nicht mehr erforderlich:

- Salzsprühtest

Die Maße und Toleranzen entsprechen in wesentlichen Punkten der ETRTO.

Die Zusammensetzung, die Festigkeitswerte und das Korrosionsverhalten des verwendeten Werkstoffes sind in der Radbeschreibung des Herstellers aufgeführt.

Das Gewicht der nicht lackierten Sonderradausführung V1 656 33 60S -112/5-ET33 betrug 8,856 kg.

Prüfort und Prüfdatum

Die Festigkeitsprüfungen wurden durch folgende Prüflabore durchgeführt:

TÜV Rheinland China in Wuxi ab Mai 2012

TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH Technologiezentrum Typprüfstelle Lamsheim ab Juni 2016

Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder an den in den Verwendungsbereichsgutachten genannten Fahrzeugen und den dort aufgeführten Bedingungen zu verwenden.

Anlagen

Beschreibung (SD)	-	30.08.2012
Anlage zur Radbeschreibung	-	04.09.2012
	mit Änderung vom	28.05.2019
Radzeichnung	307-3101002 Bl. 1/2	15.04.2012
	mit Änderung vom	03.08.2012
Radzeichnung	307-3101002 Bl. 2/2	15.04.2012
Radzeichnung (BD)	9509-1665	08.08.2014
	mit Änderung vom	22.05.2015
Beschreibung (BD)	-	21.08.2014
Befestigungsmittelzeichnungen	Stand	02.08.2012
CMS mit Übersicht		
Nabenkappenzeichnung	C020122-B	07.07.2000
	mit Änderung vom	31.08.2001
Beschreibung (ZL)	-	20.08.2015
Radzeichnung (ZL)	9509-1665	08.08.2014
	mit Änderung vom	20.11.2015
Beschreibung (CMS)	-	28.03.2016
Radzeichnung (CMS)	J 749 000_F	16.02.2012
	mit Änderung vom	12.11.2015
Radzeichnung (CMS)	J 749 001	16.02.2012
Radzeichnung (CMS)	J 749 002	16.02.2012
Radzeichnung (CMS)	J 749 004_A	02.10.2012
	mit Änderung vom	03.03.2016
Radzeichnung (CMS)	J 749 005	19.11.2012
Radzeichnung (CMS)	J 749 007_B	20.03.2015
	mit Änderung vom	21.05.2015
Radzeichnung (CMS)	J 749 008	12.11.2015
Radzeichnung (CMS)	J 749 010	22.10.2018
Verwendungsbereich	Anlage 1 - 8	

Der Prüfbericht umfasst Blatt 1 bis 4.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen unsererseits keine technischen Bedenken.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typpengehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

Lamsheim, 27. September 2020



Tufan

00352123.DOC

Liste der Änderungen

Es wird geändert: Aktualisierung Verwendungsbereich

Es wird berichtigt:

Es wird hinzugefügt:

Es entfällt: